

98/460

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNITED NATIONS, NEW YORK

REFERENCE: M.Z.N. 18. 1998 LOS (Maritime Zone Notification) 23 June 1998

United Nations Convention on the Law of the Sea
concluded at Montego Bay, Jamaica
on 10 December 1982

Deposit by Japan of charts showing the straight baselines and
the limits of some parts of the territorial sea

The Secretary-General of the United Nations, Commission on the Limits of the

On 5 June 1998, Japan transmitted for deposit with the Secretary-General, in accordance with article 16(2) of the Convention, the following charts, prepared in Tokyo by the Maritime Safety Agency of Japan:

- Chart No. 1045 - "Risiri Tō to Misaki Kō" - Scale 1: 200,000 (Lat. 35°) - 22 January 1998;
- Chart No. 159 - "Hi-No-Misaki to Suzu Misaki" - Scale 1: 300,000 (Lat. 35°) - 20 January 1998;
- Chart No. 45 - "Etorohu Tō" - Scale 1: 300,000 (Lat. 35°) - 8 January 1998;
- Chart No. 139 - "Tottori Kō to Hukui Kō" - Scale 1: 200,000 (Lat. 35°) - 2 December 1997;
- Chart No. 11 - "Syakotan Misaki to Matsumae Kō" - Scale 1: 250,000 (Lat. 35°) - 18 September 1997; and
- Chart No. 1169 - "Hukui Kō to Wajima Kō" - Scale 1: 200,000 (Lat. 35°) - 5 June 1997.

It is noted that all charts contain the following statement: "The straight baselines and the limits of the territorial sea shown on this chart are based on the provisions of articles 3 and 4 of the Convention on the Law of the Sea and the Enforcement Order of the Convention on the Law of the Sea and the Contiguous Zone and the Enforcement Order of the Convention on the Law of the Sea of 30 of 1977 on the Territorial Sea and the Contiguous Zone."

The original charts submitted by Japan may be consulted at the Secretariat (Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, Office of Legal Affairs, D-21-8433, Telephone: 913-1952 or 913-1953-5847).



REFERENCE: M.Z.N. 18. 1998. LOS (Notification Zone Maritime), 23 juin 1998

Convention des Nations Unies sur le Droit de la Mer
conclue à Montego Bay (Jamaïque)
le 10 décembre 1982

Dépôt par le Japon de cartes marines marchandant les bases de données
et les limites extérieures de quelques parties de la mer territoriale

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies communique ce qui suit.

Le 5 juin 1998, le Japon a transmis pour dépôt au Secrétaire général, en vertu de l'article 10(2) de la Convention, les cartes marines suivantes, publiées à Tokyo par l'Agence de la Sécurité Maritime du Japon:

- Carte No. 1045 - "De Risiri Tō à Masike Kō" Echelle 1: 200,000 (Lat. 35°) - 22 janvier 1998;
- Carte No. 159 - "De Hō-Nō Misaki à Sazu Misaki" Echelle 1: 500,000 (Lat. 35°) - 22 janvier 1998;
- Carte No. 45 - "Etorohu Tō" - Echelle 1: 300,000 (Lat. 35°) - 8 janvier 1998;
- Carte No. 139 - "De Tottori Tō à Hama Kō" Echelle 1: 200,000 (Lat. 35°) - 7 septembre 1997;
- Carte No. 11 - "De Syakoton Misaki à Matsumae Kō" Echelle 1: 250,000 (Lat. 35°) - 18 septembre 1997;
- Carte No. 1169 - "De Fukuji Kō à Wazima Kō" Echelle 1: 200,000 (Lat. 35°) - 5 juin 1997

Il convient de noter que toutes les cartes marines soumises comportent la déclaration suivante: "Les lignes de base droites et les limites de la mer territoriale indiquées sur cette carte sont basées sur les dispositions de la Loi No. 20 de 1977 sur la Mer Territoriale et la Zone Contiguë et sur l'application No. 206 de 1996 de la Loi No. 30 de 1977 sur la Mer Territoriale et la Zone Contiguë."

Les cartes marines authentiques soumises par le Japon peuvent être consultées au G. Maritime (Division des affaires maritimes et du droit de la mer, Bureau de Singapour, Singapour, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100) téléphone: 963-3962 ou fax: 963-5844).

